

6000/5 automatic Art. 1476

- | | | | |
|------------|---|------------|---|
| D | Betriebsanleitung
Tauch-Druckpumpe | PL | Instrukcja obsługi
Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa |
| GB | Operating Instructions
Submersible Pressure Pump | H | Használati utasítás
Merülő-nyomó szivattyú |
| F | Mode d'emploi
Pompe immergée pour arrosage | CZ | Návod k použití
Ponorné tlakové čerpadlo |
| NL | Instructies voor gebruik
Dompel-drukvoerpomp | SK | Návod na použitie
Ponorné tlakové čerpadlo |
| S | Bruksanvisning
Dränkar Tryckpump | GR | Οδηγίες χρήσεως
Βυθιζόμενη αντλία πίεσης |
| DK | Brugsanvisning
Dyk-/trykpumpe | RUS | Инструкция по эксплуатации
Погружной нагнетательный насос |
| FIN | Käyttöohje
Upporainerpumppu | SLO | Navodilo za uporabo
Potopna tlačna črpalka |
| N | Bruksanvisning
Nedsenkar trykkpumpe | HR | Upute za uporabu
Potopna tlačna crpka |
| I | Istruzioni per l'uso
Pompa sommersa a pressione | SRB | Uputstvo za rad |
| E | Manual de instrucciones
Bomba sumergible a presión | BIH | Uronjiva pumpa pod pritiskom |
| P | Instruções de utilização
Bomba submersível de pressão | UA | Інструкція з експлуатації
Заглибний насос високого тиску |
| | | RO | Instrucțiuni de utilizare
Pompa presiune submersibilă |
| | | TR | Kullanma Kılavuzu
Basınçlı Dalgiç Pompa |
| | | BG | Инструкция за експлоатация
Потопяема дълбочинна помпа |
| | | AL | Manual përdorimi
Pompë zhytëse me presion |
| | | EST | Kasutusjuhend
Uputus-survepump |
| | | LT | Ekspluatavimo instrukcija
Panardinamas slėginis siurblys |
| | | LV | Lietošanas instrukcija
Iegremdējams spiedienu sūkņis |

GARDENA Βυθιζόμενη αντλία πίεσης 6000/5 automatic

Καλώς ήλθατε στον κήπο της GARDENA ...



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως και ακολουθήστε τις ακριβώς. Χρησιμοποιήστε τις οδηγίες αυτές για να εξοικειωθείτε με τις βυθιζόμενες αντλίες πίεσης (τα λειτουργικά τους μέρη, τη σωστή τους χρήση καθώς και τις συμβουλές για την ασφάλειά σας κατά τη χρήση τους).



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά κάτω των 16 ετών ή όσοι δεν έχουν μελετήσει τις οδηγίες αυτές δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τις αντλίες GARDENA.

Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενα

1. Γκάμα εφαρμογών της βυθιζόμενης αντλίας πίεσης της GARDENA	122
2. Οδηγίες για την ασφάλειά σας	123
3. Πριν την χρήση	124
4. Λειτουργία	125
5. Αποθήκευση	126
6. Συντήρηση	126
7. Επίλυση προβλημάτων	127
8. Τεχνικές πληροφορίες	128
9. Εξαρτήματα	128
10. Service / Εγγυήσεις	129

1. Γκάμα εφαρμογών της βυθιζόμενης αντλίας πίεσης GARDENA

Σωστή χρήση

Η βυθιζόμενη αντλία πίεσης της GARDENA έχει σχεδιαστεί για ερασιτεχνική χρήση στο σπίτι ή στον κήπο, με σκοπό την αποστράγγιση νερού από πηγές, πηγάδια ή άλλες δεξαμενές νερού καθώς και για την λειτουργία συστημάτων ποτίσματος.

Υγρά προς άντληση

Χρησιμοποιείτε την αντλία GARDENA μόνο για να αντλείτε νερό.

Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (σύστημα αδιαβροχοποίησης) και μπορείτε να την βυθίσετε μέσα στο νερό (για το μέγιστο βάθος βύθισης δείτε Κεφάλαιο 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά).

Η αντλία διαθέτει ενσωματωμένη βαλβίδα ελέγχου που εμποδίζει την αυτόματη αποστράγγιση του λάστιχου όταν η αντλία είναι κλειστή.

Προσοχή!



Μην αντλείτε διαβρωτικές ουσίες, καύσιμα ή ουσίες που μπορεί να προκαλέσουν εκρήξεις (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο, διάφορα διαλυτικά), θαλασσινό νερό ή ποτά δεν πρέπει να αντλούνται από τις αντλίες αυτές. Η θερμοκρασία του υγρού προς άντληση δεν πρέπει να ξεπερνά τους 35 °C.

2. Οδηγίες για την ασφάλειά σας

Οδηγίες για την ασφάλειά σας

Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0100, μπορείτε να χρησιμοποιείτε την βυθιζόμενη αντλία πίεσης σε πισίνες, λιμνούλες κήπου και σιντριβάνια μόνο όταν η αντλία παίρνει ρεύμα από γραμμή με ρελέ ασφαλείας ($\leq 30\text{mA}$).

Μην λειτουργείτε την αντλία όταν υπάρχουν άνθρωποι στην πισίνα ή στην λίμνη κήπου.

Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος είναι σύμφωνα με τους κανονισμούς (DIN VDE 0100-702 και 0100-738).

→ Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον ηλεκτρολόγο σας.

Σύμφωνα με την οδηγία DIN VDE 0620, το καλώδιο του ρεύματος και η μπαλαντέζα δεν πρέπει να έχει διατομή μικρότερη από ένα καλώδιο με λαστιχένιο περίβλημα κατηγορίας H07 RNF. Το μήκος του καλωδίου πρέπει να είναι τουλάχιστο 10 m.

Εάν συνδέσετε την αντλία με το σύστημα ύδρευσης, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε τους κανόνες υγιεινής της χώρας σας, ώστε να μην εισχωρήσει ακατάλληλο νερό προς πόση στο σύστημα ύδρευσης.

Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα στην οποία θα βάλετε το καλώδιο της Βυθιζόμενης αντλίας βρίσκεται σε μέγιστο ύψος 1,10 m από το έδαφος. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο κοιτάζει προς τα κάτω.

Η τάση που αναγράφεται πάνω στην αντλία θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση της παροχής ρεύματος.

→ Βεβαιωθείτε ότι έχετε κάνει όλες τις ηλεκτρικές συνδέσεις σε στεγνά μέρη που δεν κινδυνεύουν να πλημμυρίσουν.

→ Φροντίστε η πρίζα του ρεύματος να παραμένει στεγνή.

Προστατέψτε την πρίζα και το καλώδιο σύνδεσης από ζεστές, λαδωμένες και αιχμηρές επιφάνειες.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να σηκώσετε ή να επαναποθετήσετε την αντλία.

Για να βυθίσετε / να σηκώσετε / ή να ασφαλίσετε την αντλία δέστε ένα σχοινί στην χειρολαβή της αντλίας.

Εάν χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, φροντίστε να πληροί τον κανονισμό DIN VDE 0620.

Οπτικός έλεγχος

→ Πριν χρησιμοποιήσετε την αντλία, ελέγξτε για πιθανές φθορές της αντλίας κυρίως στο καλώδιο του ρεύματος και στο φιλ.

Παρακαλούμε βεβαιωθείτε ότι η αντλία είναι πάντα βυθισμένη πάντα τουλάχιστο 12cm μέσα στο νερό πριν ξεκινήσει να λειτουργεί.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένη αντλία.

→ Σε περίπτωση βλάβης, φέρτε την αντλία για έλεγχο σε ένα από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

Σημειώσεις για την χρήση

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

3. Πριν την χρήση

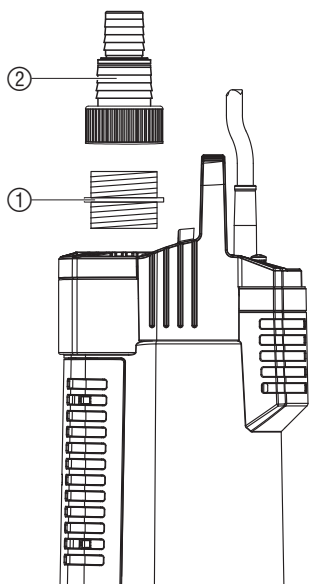
Μπορείτε να συνδέσετε το λάστιχο με το σύνδεσμο της αντλίας ① και το ρακόρ ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] ή μέσω του συστήματος σύνδεσης GARDENA [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")].

Για να εξασφαλίσετε την καλύτερη απόδοση της αντλίας, χρησιμοποιείτε λάστιχο 25mm (1").

Εάν συνδέσετε παράλληλα ένα ή περισσότερα λάστιχα ή άλλα εξαρτήματα στην έξοδο της αντλίας, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την διπλή ή την τετραπλή παροχή **GARDENA (Κωδ. 1210 / 1194)**, την οποία μπορείτε να βιδώσετε κατευθείαν στο τμήμα σύνδεσης ① της αντλίας.

Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ ② :

Τα λάστιχα 25mm (1") και 19mm (3/4") μπορείτε να τα συνδέσετε μέσω του ρακόρ ② της αντλίας.

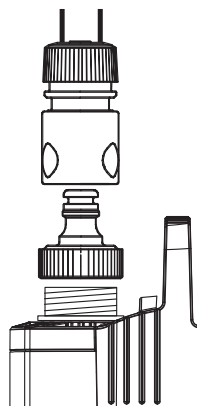


Διάμετρος λάστιχου	19 mm (3/4")	25 mm (1")
GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου	Κωδ. 7191	Κωδ. 7192
Σύνδεση λάστιχου	Μην κόψετε το ρακόρ	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ③

Τα λάστιχα 25mm (1") και 19mm (3/4") που συνδέσατε με το ρακόρ ② πρέπει να τα σφίξετε, για παράδειγμα με σφιγκτήρα **GARDENA Κωδ. 7192 / 7191**.

1. Βιδώστε το τμήμα σύνδεσης της αντλίας ① με το χέρι στην έξοδο της αντλίας, μέχρι που ο δαχτύλιος να εφαρμόσει.
2. Βιδώστε το ρακόρ ② στην αντλία. (Με λάστιχα 25mm (1"), πρώτα κόψτε το ρακόρ ② στο σημείο ③).
3. Σπρώξτε το λάστιχο στο ρακόρ ② και σφίξτε με σφιγκτήρα λάστιχου **GARDENA Κωδ. 7192 / 7191**.

Σύνδεση του λάστιχου με ταχυσύνδεσμους GARDENA:



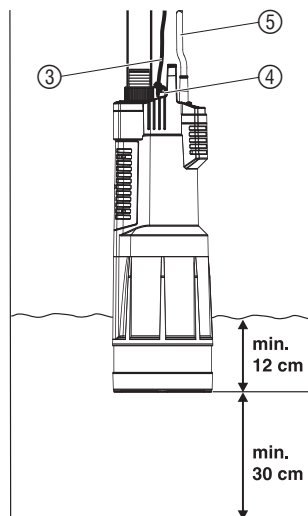
Τα λάστιχα με διάμετρο 19 mm (3/4"), 16 mm (5/8") και 13 mm (1/2") μπορείτε να τα συνδέσετε με ταχυσύνδεσμους GARDENA.

Διάμετρος λάστιχου	Σύνδεση με την αντλία	
13 mm (1/2")	GARDENA Σετ σύνδεσης με αντλία	Κωδ. 1750
16 mm (5/8")	GARDENA Ρακόρ για βρύσες GARDENA Σύνδεσμος λάστιχου	Κωδ. (2)902 Κωδ. (2)916
19 mm (3/4")	GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας	Κωδ. 1752

1. Βιδώστε τον σύνδεσμο ① της αντλίας με το χέρι στην έξοδο της αντλίας μέχρι που ο δαχτύλιος να εφαρμόσει.
2. Συνδέστε το λάστιχο με το αντίστοιχο Σύστημα Συνδέσμων GARDENA.

4. Λειτουργία

Αυτόματη άντληση νερού:



Βυθίζετε την αντλία μέσα στην πηγή ή στην δεξαμενή νερού με το σχοινί που υπάρχει μέσα στην συσκευασία. Για να ξεκινήσει η λειτουργία της αντλίας, πρέπει να βυθίσετε την αντλία σε βάθος τουλάχιστο 12cm. Στερεώστε την αντλία τουλάχιστο 30cm πάνω από το έδαφος για να μην βρωμίζει το φίλτρο πολύ γρήγορα.

1. Δέστε το σχοινί ③ στον κρίκο ④.
2. Βυθίστε την αντλία στην πηγή ή στην δεξαμενή νερού με το σχοινί ③.
3. Στερεώστε το σχοινί ③.
4. Σε βαθιές πηγές ή πηγάδια (βάθους περίπου 5 μέτρων), οδηγήστε το καλώδιο σύνδεσης ⑤ στερεώνοντάς το πάνω στο σχοινί ③ με συνδετήρες.
5. Βάλτε την πρίζα του καλωδίου σύνδεσης ⑤ στο ρεύμα. Η αντλία ξεκινά να λειτουργεί 3 δευτερόλεπτα αφού βάλτε την πρίζα στο ρεύμα. Η αντλία είναι έτοιμη να δουλέψει.

Αυτόματη λειτουργία:

Η αντλία αντλεί και σταματά αυτόματα αν δεν υπάρχει άλλο νερό να αντλήσει. Χάρη στην βαλβίδα ελέγχου, η πίεση διατηρείται στο λάστιχο μέχρι το λάστιχο να αρχίσει να τραβά νερό. Μόλις το λάστιχο αρχίσει να τραβά νερό (η πίεση στο λάστιχο πέφτει κάτω από τα 2,6 bar), η αντλία ξεκινά αυτόματα.

Προστασία από την λειτουργία στο κενό (έλεγχος ροής):

Η αντλία σβήνει αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Η λειτουργία της αντλίας είναι κυκλική: λειτουργεί για 30 δευτερόλεπτα – σβήνει για 5 δευτερόλεπτα, και αυτό επαναλαμβάνεται 4 φορές. Ο κύκλος αυτός επαναλαμβάνεται στην 1 ώρα, στις 5 ώρες, στις 24 ώρες, 24 ώρες....

Η αντλία αρχίζει και λειτουργεί ξανά μόλις βυθιστεί και πάλι τουλάχιστο 12cm μέσα στο νερό.

Έλεγχος ροής:

Το φλοτέρ σταματά αυτόματα εάν δεν υπάρχει νερό προς άντληση. Σε περίπτωση διαρροής στην είσοδο της αντλίας (π.χ. πτώση πίεσης στο λάστιχο ή στην βρύση), το φλοτέρ ανοίγει και κλείνει την αντλία πιο συχνά από 7 φορές μέσα σε 2 λεπτά (με διαρροή μικρότερη από 6 l την ώρα), η αντλία σβήνει εντελώς. Για να λειτουργήσει η αντλία ξανά θα πρέπει να την βγάλετε και να την ξαναβάλετε στο ρεύμα.

Βαλβίδα στοπ:

Η ενσωματωμένη βαλβίδα στοπ κλείνει αν δεν υπάρχει νερό προς άντληση.

Διακόπτης για προστασία από την υπερθέρμανση:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, ο ενσωματωμένος διακόπτης για προστασία από την υπερθέρμανση κλείνει την αντλία. Η αντλία μπορεί να λειτουργήσει ξανά μόλις κρυώσει το μοτέρ.

5. Αποθήκευση

Προστασία από την παγωνιά:



→ Αποθηκεύστε την αντλία σε μέρος προστατευμένο από την παγωνιά, πριν ξεκινήσει η πρώτη παγωνιά.

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τον κανονισμό
RL2002/96/EC)



Μην πετάξετε τη συσκευή στα σκουπίδια, αλλά φροντίστε να ανακυκλωθεί από ειδικό κέντρο ανακύκλωσης.

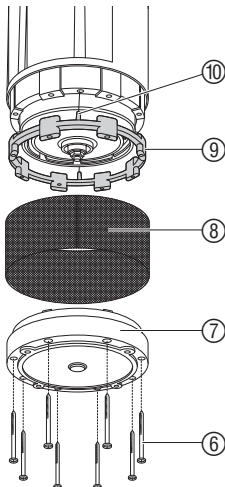
6. Συντήρηση

Καθαρισμός του εσωτερικού φίλτρου και της βάσης αναρρόφησης:



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

→ Πριν από κάθε συντήρηση, βγάλετε την πρίζα της βυθιζόμενης αντλίας πίεσης από το ρεύμα.



1. Ξεβιδώστε τις 8 βίδες ⑥ με ένα κατσαβίδι.
2. Αφαιρέστε την βάση αναρρόφησης ⑦ από την αντλία.
3. Αφαιρέστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧ και τον αποστάτη ⑨.
4. Καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧, την βάση αναρρόφησης ⑦ και τον αποστάτη ⑨.
5. Τοποθετήστε τον αποστάτη ⑨ πάνω στην αντλία κατά τέτοιο τρόπο που ο οδηγός αποστάτη ⑩ να εφαρμόζει στην τρύπα της αντλίας.
6. Τοποθετήστε το εσωτερικό φίλτρο ⑧ πάνω στην αντλία.
7. Τοποθετήστε την βάση αναρρόφησης ⑦ πάνω στην αντλία και βιδώστε τις 8 βίδες ⑥.

Για λόγους ασφαλείας, το κατεστραμμένο μοτέρ μπορείτε να το επισκευάσετε μόνο σε εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA.

7. Επίλυση προβλημάτων



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

→ Πριν ξεκινήσετε την επίλυση πιθανών προβλημάτων, βγάλτε την πρίζα της αντλίας από το ρεύμα.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Επίλυση προβλήματος
Η αντλία δεν βγάζει νερό	Ο παγιδευμένος αέρας δεν μπορεί να φύγει, αφού η γραμμή εκτόνωσης είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την γραμμή εκτόνωσης (π.χ. το λάστιχο έχει τσακίσει).
	Παγιδευμένος αέρας στην βάση αναρρόφησης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και ξαναβάλτε την.
	Έχει βουλώσει το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και η βάση αναρρόφησης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 6).
	Υπερθέρμανση της αντλίας: Ο διακόπτης προστασίας από την υπερθέρμανση έκλεισε την αντλία εξαιτίας της υπερθέρμανσης.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα και καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 6). Μέγιστη θερμοκρασία υγρού προς άντληση 35 °C.
	Έλλειψη νερού: Ο μηχανισμός προστασίας από λειτουργία στο κενό έκλεισε την αντλία εξαιτίας της χαμηλής στάθμης του νερού.	Η αντλία λειτουργεί αν είναι βυθισμένη τουλάχιστο κάτω από τα 12cm. → Βυθίστε την αντλία τουλάχιστο 12cm κάτω από το νερό.
	Διαρροή στην πλευρά πίεσης: Το φλοτέρ έσβησε την αντλία (κατανάλωση νερού μικρότερη από 6 l/h).	→ Ελέγξτε αν έχετε σφίξει το λάστιχο πίεσης και όλες τις συσκευές που έχετε συνδέσει στην πλευρά εξόδου. Βγάλτε και ξαναβάλτε την πρίζα στο ρεύμα.
Διακοπή της παροχής ρεύματος.	→ Ελέγξτε τις συνδέσεις και όλες τις πρίζες.	
Η βαλβίδα έχει βουλώσει.	→ Ξεπλύνετε την πλευρά εξόδου με καθαρό νερό και ελευθερώστε την βαλβίδα.	
Ο ρυθμός απόδοσης της αντλίας πέφτει ξαφνικά	Το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και η βάση αναρρόφησης έχουν βουλώσει.	→ Βγάλτε την πρίζα από το ρεύμα, καθαρίστε το εσωτερικό φίλτρο, το αρχικό φίλτρο και την βάση αναρρόφησης (Κεφ. 6).

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Επίλυση προβλήματος
Ο ρυθμός απόδοσης της αντλίας πέφτει ξαφνικά	Έλλειψη νερού: Ο μηχανισμός προστασίας από λειτουργία στο κενό έκλεισε την αντλία εξαιτίας της χαμηλής στάθμης του νερού.	Η αντλία λειτουργεί αν είναι βυθισμένη τουλάχιστο κάτω από τα 12cm. → Βυθίστε την αντλία τουλάχιστο 12cm κάτω από το νερό.



Σε περίπτωση άλλων βλαβών, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA. Οι επιδιορθώσεις θα πρέπει να γίνονται από τα εξουσιοδοτημένα σέρβις της GARDENA.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος	6000/5 automatic (Κωδ. 1476)
Ισχύς	1050 W
Μέγιστη ικανότητα απόδοσης	6000 l/h
Μέγιστη πίεση (= κλείνει την αντλία)	4,5 bar
Μέγιστο ύψος μεταφοράς νερού	45 m
Πίεση εκκίνησης	2,6 ± 0,2 Bar
Μέγιστο βάθος βύθισης	12 m
Καλώδιο	15 m H07 RNF
Σύνδεση αντλίας	33,3 mm (G 1" Θηλυκό σπείρωμα)
Ελάχιστο βάθος βύθισης	12 cm
Βάρος (χωρίς το καλώδιο)	8,0 kg
Σχοινί	Μήκος 15m / διαμέτρου 5mm
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού	35 °C
Τάση / Συχνότητα ρεύματος	230 V / 50 Hz
Επίπεδο θορύβου $L_{WA}^{1)}$	46 dB(A)

1) Μέτρηση σύμφωνα με την οδηγία EN 60335-1

9. Εξαρτήματα

GARDENA Διπλή / Τετραπλή παροχή	Για παράλληλη σύνδεση λάστιχων ή εξαρτημάτων στην έξοδο.	Κωδ. 1210 / 1194
GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 25mm (1") με το ρακόρ σύνδεσης.	Κωδ. 7192
GARDENA σφιγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 19mm (¾") με το ρακόρ σύνδεσης.	Κωδ. 7191
GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας	Για λάστιχο 13mm (½") με το σύστημα συνδέσεων GARDENA.	Κωδ. 1750

GARDENA
Σύνδεσμος βρύσης
GARDENA
Σύνδεσμος με λάστιχο

Για λάστιχο 16mm (5/8") με το σύστημα συνδέσμων GARDENA.

Κωδ. (2)902

Κωδ. (2)916

GARDENA
Σετ σύνδεσης αντλίας

Για λάστιχο 19mm (3/4") με το σύστημα συνδέσμων GARDENA.

Κωδ. 1752

10. Σέρβις / Εγγύηση

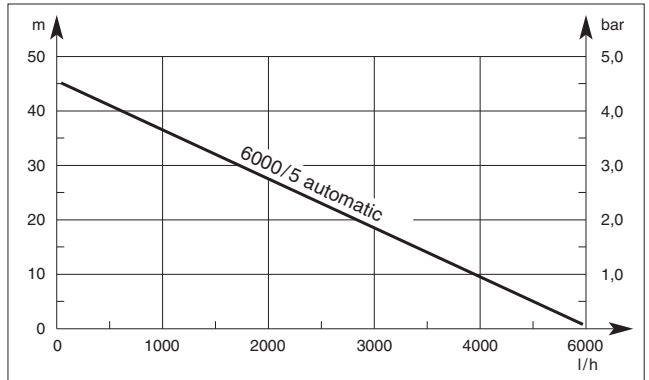
Εγγύηση:

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Οι φτερωτές θεωρούνται αναλώσιμα και δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Οι αντλίες οι οποίες καταστράφηκαν από την παγωνιά, επίσης δεν καλύπτονται από εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με την βυθιζόμενη αντλία πίεσης παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.



Kennlinie Tauch-Druckpumpe

Performance characteristics Submersible Pressure Pump

Courbe de performance Pompe immergée pour arrosage

Prestatiegrafiek Dompel-druckpvoerpomp

Kapacitetskurva Dränkbar Tryckpump

Ydelses karakteristika Dyk-/trykpumpe

Toimintaominaisuudet Uppopainepumppu

Merkingslinje for nedsenkbar trykkpumpe

Curva di rendimento per Pompa sommersa a pressione

Curva característica de la Bomba sumergible a presión

Características de performance da Bomba submersível de pressão

Charakterystyka Pompa zanurzeniowocisnieniowa

Teljesítménygörbe Merülő-nyomó szivattyú

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Charakteristika Ponorné tlakové čerpadlo

Χαρακτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной нагнетательный насос

Karakteristika Potopna tlačna črpalka

Dijagram Potopna tlačna crpka

Karakteristična kriva uronjive pumpe pod pritiskom

Характеристика Заглибний насос високого тиску

Graficul pompei presiune submersibile

Karakter eğrisi dalgiç basınç pompası

Характеристика Потопяема дълбочинна помпа

Linja - pompě zhytèse me presion


Uputus-survepumba karakteristik

Panardinamo slėginio siurblio charakteristinė kreivė

legremdējamā spiediena sūkņa raksturlīkne

<p>PL Odpowiedzialność za produkt</p> <p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H Termékfelelősség</p> <p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervezetei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>CZ Ručení za výrobek</p> <p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK Zodpovednosť za vady výrobku</p> <p>Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravouňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>GR Υπαιτότητα προϊόντος</p> <p>Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.</p>
<p>SLO Jamstvo za proizvode</p> <p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului</p> <p>Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество</p> <p>Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.</p>
<p>EST Tootevastutus</p> <p>Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusesaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją</p> <p>Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība</p> <p>Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainā ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU azonosságai nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A későbbiek velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnicih EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK ES Vyhľadanie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Πιστοποίηση συμμόρφωσης ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Alekkirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allainmuit laitteen täyttävät tehtaatamme lähettäessä yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните модели уреда, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokių prietaisų pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija</p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	

<p>Bezeichnung des Gerätes: Tauch-Druckpumpe Description of the unit: Submersible Pressure Pump Désignation du matériel : Pompe immergée pour arrosage Omschrijving van het apparaat: Dompel-drukopvoerpomp Produktbeskrivning: Dränkbar Tryckpump Beskrivelse af enhederne: Dyk-/trykpumpe Laitteiden nimitys: Uppropainerpumppu Descrizione del prodotto: Pompa sommersa a pressione Descripción de la mercancía: Bomba sumergible a presión Descrição do aparelho: Bomba submersível de pressão Opis urządzenia: Pompa zanurzeniowa-cisnieniowa A készülék megnevezése: Merülő-nyomó szivattyú Označení přístroje: Ponomé tlakové čerpadlo Označenie prístroja: Ponomé tlakové čerpadlo Όνομασία της συσκευής: Βυθιζόμενη αντλία πίεσης Oznaka naprave: Potopna tlačna črpalčka Descrierea articolelor: Pompa presiune submersibilă Обозначение на уредите: Потопяема дълбочинна помпа Seadmete nimetus: Uputus-survepump Gaminio pavadinimas: Panardinamas slėginis siurblys Iekārtu apzīmējums: Iegremdējams spiedienušūknis</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>
<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: Art.nr.: Type: Varenr.: Typit: Art.-n:o.: Modello: Art.: Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Nr art.: Tipusok: Cikkszám: Type: Č.výr: Type: Č.výr: Τύπος: Κωδ. Νο.: Tip: Št. art.: Tipuri: Nr art.: Типове: Арт.-№ : Tüübid: Toote nr.: Tipas: Gaminio Nr.: Tipi: Art.-Nr.:</p> <p>6000/5 automatic</p> <p>1476</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvousi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: Rok pridelenia označenia CE: CE bejegyzés kelte: Rok pridělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse raigaldamise aasta: CE-markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklui:</p> <p>2007</p>
<p>EU-Richtlinien: EU szabványok: EU directives: Směrnice EU: Directives européennes : Smernice EU: EU-richtlijnen: Προδιαγραφές EK: EU direktiv: Smernice EU: EU Retningslinier: Directive UE: EY-direktiivit: ЕС-директиви: Direttive UE: ELi direktiivid: Normativa UE: ES direktivos: Directrices da UE: ES-direktīvas: Dyrektwy UE:</p> <p>2006/95/EC 2000/14/EC 2006/42/EC</p>	<p>Ulm, den 01.07.2007 Der Bevollmächtigte Ulm, 01.07.2007 Authorised representative Fait à Ulm, le 01.07.2007 Représentant légal Ulm, 01-07-2007 Gemachtigde Ulm, 2007.07.01. Behörig Firmatecknare Ulm, 01.07.2007 Teknisk direktor Ulm, 01.07.2007 Valtuutettu edustaja Ulm, 01.07.2007 Rappresentante autorizzato Ulm, 01.07.2007 Representante autorizado Ulm, 01.07.2007r. Representante autorizado Ulm, 01.07.2007 Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2007 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2007 Zplnomocnenec Ulm, 01.07.2007 Spilnomocenec Ulm, 01.07.2007 Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ulm, 01.07.2007 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.07.2007 Conducerea tehnică Ulm, 01.07.2007 Упълномощен Ulm, 01.07.2007 Volitatud esindaja Ulm, 2007.07.01 Jgaliotasis atstovas Ulma, 01.07.2007 Pilnvarotā persona</p> <p> Peter Lameli R & D Director</p>
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sriti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 1 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0303
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

Alon Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ./μτ Ηρόδοτου 33Α
Πλ. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhlási 1
110 Reykjavík
ojo@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Masignous Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 1401
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestri Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kjesveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.rumuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wyszockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardenagardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tan Aun Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mürmesilli A.Ş.
Sarıyıldırım, Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1476-20.960.05/0711

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com